oventrop

Premium Armaturen + Systeme

DE

Unterdruckmanometer

Einbauanleitung

Das Unterdruckmanometer dient zur Kontrolle der Filterverschmutzung während der Brennerlaufzeit. Es wird hinter den Filter bzw. Entlüfter in die Saugleitung eingebaut. Zur Montage das Manometer ca. 7 – 8 Umdrehungen in das Anschlussstück eindrehen.
Im Unterdruckbereich von 0 bis –0,3 bar läuft die Anlage optimal. Zwischen –0,3 und –0,5 bar wird ein Filterwechsel empfohlen, bei noch größeren Unterdrücken sind Störungen sowie ein hoher Pumpenverschleiß zu erwarten. Bei höherliegendem Tank liegt ein positiver Druck an.
Das Unterdruckmanometer ist nicht für den Einsatz mit einer Förderpumpe geeignet (Druckbetrieb). Im Falle eines Druckanstieges bei Brennerstillstand ist daher für einen Druckausgleich zu sorgen, um Beschädigungen am Manometer zu vermeiden (Druckausgleichseinrichtung installieren oder Rückschlagventile entfernen.).

oventrop

Valves, controls + systems

EN

Vacuum gauge

Installation instructions

The vacuum gauge serves to control the contamination of the filter during burner life. It is installed in the suction pipe behind the filter or deaerator. The pressure gauge is installed by screwing it into the connection piece (approx. 7-8 turns).
The optimum depression range is between 0 and –0.3 bar. With the depression lying between –0.3 and –0.5 bar, a replacement of the filter is recommended and with an even larger depression, malfunctions as well as a high pump erosion are to be expected.
If the tank is located at a higher level, a positive pressure will be given. The vacuum gauge is not suitable for use with a feed pump (pressurised system). If the pressure rises in case of a burner stop, pressure compensation has to be provided to avoid damage to the vacuum gauge (install pressure compensation device or remove non-return check valves).

oventrop

Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

FR

Vacuomètre

Instructions de montage

Le vacuomètre sert au contrôle du degré d'encrassement du filtre pendant la durée de service du brûleur. Il se monte sur la conduite d'aspiration en aval du filtre ou du séparateur d'air.
Le vacuomètre est monté en le vissant dans la pièce de raccordement (environ 7-8 tours).
Un service optimal de l'installation est garanti dans une plage de dépression entre 0 et –0,3 bar. Entre –0,3 et –0,5 bar il est recommandé de remplacer le filtre. En cas de dépressions plus importantes, il faut s'attendre à des dysfonctionnements et à une usure excessive du circulateur. Une pression positive existe si le réservoir est situé à un niveau supérieur. Le vacuomètre ne convient pas à l'utilisation avec une pompe d'alimentation (service sous pression). Si la pression est augmentée par une panne du brûleur, il faut compenser celle-ci pour éviter que le vacuomètre soit endommagé (installer un dispositif de compensation de pression ou démonter les clapets de retenue).

OVENTROP
GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg

Telefon (02962) 82-0
Telefax (02962) 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous réserve de modifications techniques.

212028581 10/2018

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.